

KÖGEL

NOVUM: LIGHT & STRONG

NACZEPY SKRZYNIOWE KÖGEL



ZAPĄŁ I ODDANIE DLA NASZYCH KLIENTÓW

Co ekscytuje jeszcze bardziej niż transport? Przyszłość w transporcie! Całą naszą pasję poświęcamy temu zagadnieniu z przekonania i doświadczenia, że w dalszym ciągu należy myśleć o ekonomiczności i odkrywać ją wciąż na nowo. Presja konkurencji w walce o naszych klientów jest coraz większa. Dobrze, jeśli możemy zaoferować im coś jeszcze – obok ładunku, który codziennie i niezawodnie przewożą naczepami firmy Kögel. Generalnie bliska i partnerska współpraca z naszymi klientami stanowi początek wszystkich innowacji. Tylko w ten sposób możemy szybko rozpoznać zmieniające się potrzeby i wymagania – oraz zainicjować odpowiednie rozwiązania. Pomaga nam w tym kunszt inżynierski, któremu jesteśmy wierni od ponad 80 lat. Nasze dążenie do bezkompromisowej jakości. I oczywiście nasz zaangażowany, kompetentny zespół.

Od praktyki do teorii, do planu, do praktyki. Zapął i oddanie nigdy się nie kończą.

Wszystkie wyzwania naszych klientów wpływają bezpośrednio do działu rozwoju. Innowacje poddajemy intensywnym testom, wykraczającym poza standardowe wymagania. Ekstremalne manewry podczas jazdy, najcięższe ładunki, złe drogi, deszcz, śnieg, lód i oślepiające słońce – nasze pojazdy muszą bezbłędnie sprostać tym warunkom. Dopiero wtedy jesteśmy zadowoleni, przynajmniej na chwilę. Ponieważ wówczas możemy być pewni, że usatysfakcjonowani są także nasi najbardziej wymagający klienci. Każdy koniec projektu jest dla nas początkiem czegoś nowego. W końcu wszystkie nasze działania determinuje przyszłość w transporcie.

Więcej informacji na temat zapąłu i oddania oraz naszych wyjątkowych standardów jakościowych znajduje się na stronie www.koegel.com

NOWA GENERACJA

NACZEP:

NOVUM 4

SOLIDNY

DŁUGODYSTANSOWIEC:

KÖGEL CARGO 6

MNIEJSZA WAGA

I WIĘKSZY ŁADUNEK:

KÖGEL LIGHT^{PLUS} 8

MISTRZOWSKA

POJEMNOŚĆ:

KÖGEL MEGA 10

TWOJA

BRANŻA:

NASZE ROZWIĄZANIE 12

ELEMENTY ZEWNĘTRZNE:

SKRZYNIĘ

I SCHOWKI 28



TWOJA KORZYŚĆ —
JAKOŚĆ 30

TWOJA KORZYŚĆ —
WYSOKI STOPIEŃ
INDYWIDUALIZACJI.....31

PODSTAWOWE ZALETY W SKRÓCIE

PRZEMYŚLANE EKONOMICZNE ROZWIĄZANIA

Wzmocniona konstrukcja

Nowa konsola złączy powietrznych i elektrycznych znajdująca się na przedniej ścianie, przenosi siły, na które narażona jest konstrukcja podczas jazdy, bezpośrednio na ramę wzdłuż bocznego wspornika. W ten sposób przednia ściana jest stabilnie podtrzymywana do przodu, co zwiększa trwałość konstrukcji.

Identyczne długości listew

Takie same przestrzenie między kłonicami zapewniają zróżnicowane zastosowania wsuwanych listew.

Różnorodność

Dostępne są już różne modele naczep skrzyniowych Kögel Cargo, Mega i Light^{plus} generacji NOVUM.

Nowa rama zewnętrzna

Lepsza dostępność dzięki przesuniętej do wewnątrz stalowej ramie Vario-Fix z perforowanym obrzeżem i proste zabezpieczenie ładunku dzięki optymalnemu kątowi mocowania.

Bezpieczny załadunek

Kompletna powierzchnia zderzakowa dla bezpiecznego i łatwego załadunku i rozładunku z boku.

Możliwe indywidualne dopasowanie listew w zależności od potrzeb.



Ramy

Stabilna, sztywna, spawana rama kratowa, wzmocniona belkami poprzecznymi na całej długości ramy, wytrzymującymi duże obciążenia użytkowe i punktowe.



Nadwozie Strong & Go

Wypożyczenie opcjonalne.
Wzmocniony dach
i plandeki boczne.
Zabezpieczenie ładunku
w przypadku napojów rzędem
listew, wytyczne Daimler 9.5
możliwe bez listew.
Patrz strona 7



Prosta obsługa

Przez zwolnienie dźwigni
podczas otwierania naczep
plandekowych:
„efekt łopatki do tortu”

Zamki drzwi

Szybkie
i proste
otwieranie
jedną ręką.

Trwałość

Jeszcze większą
stabilność zapewnia
nowa, o 40 mm
węższa i mocniejsza
stalowa płyta z tyłu.



Tekstylna listwa wsuwana Kögel FastFix

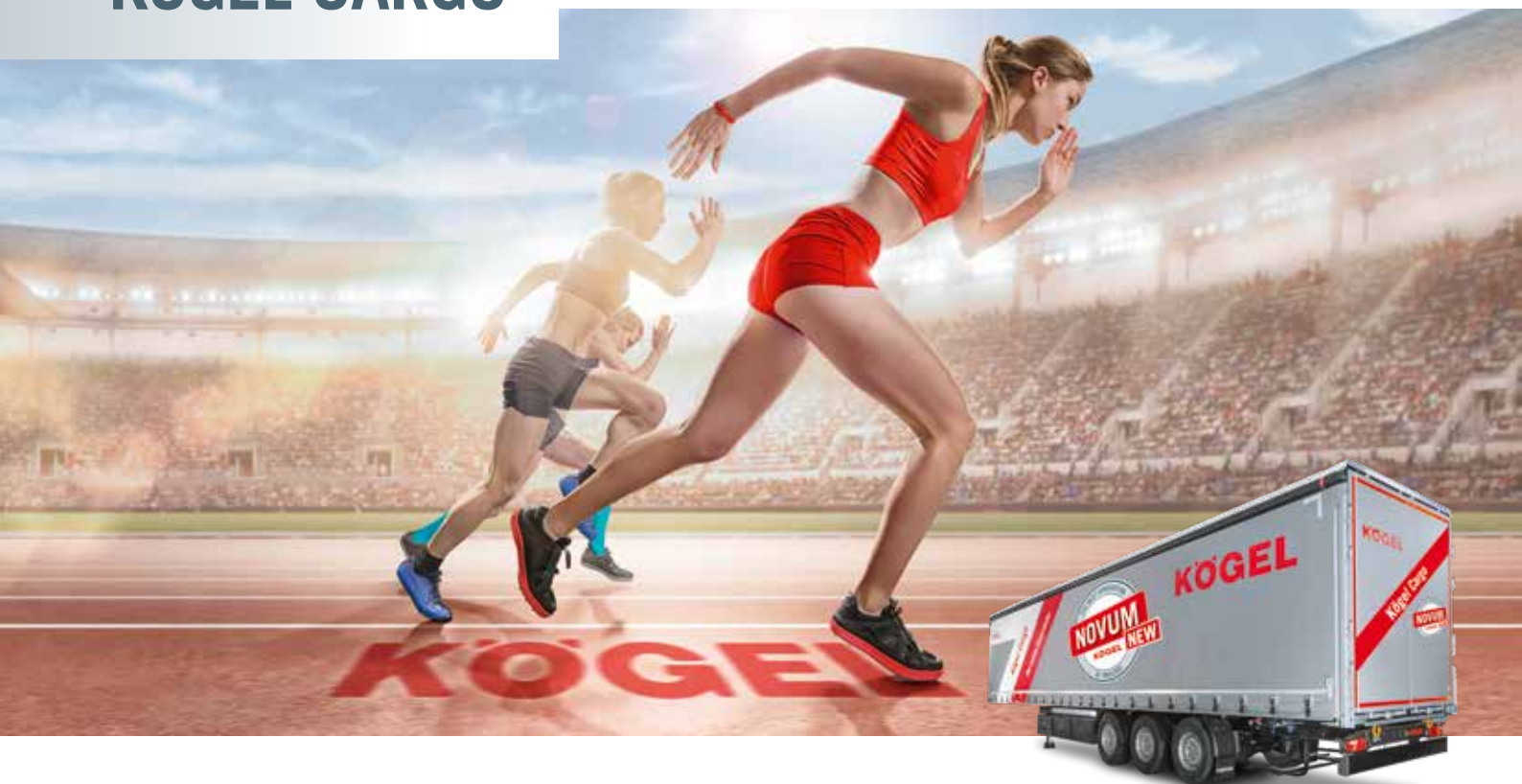
Wypożyczenie opcjonalne.
Oszczędność miejsca przechowywania,
wkładka tekstylna o wadze tylko
495 gramów zapewnia większe
bezpieczeństwo.

Łatwa obsługa

Pas mocujący w kształcie litery „T”
ułatwia obsługę, zwiększona
pryczepność o wartości
2500 kilogramów.

SOLIDNY DŁUGODYSTANSOWIEC

KÖGEL CARGO



Kögel Cargo: niezawodny partner firm logistycznych zwracających uwagę na stabilny, wytrzymały pojazd – które mimo to cenią jak najniższą wagę. Cargo dostępny jest w różnych wariantach ramy i zabudowy, dzięki czemu można go optymalnie dopasować do własnych potrzeb.

CZYM PRZEKONUJE ...

Stabilną, wytrzymałą,
spawaną ramą kratową



.. Niewielką masą własną



DOSTĘPNE JAKO ...

..... Szyja ramy 90 mm
i 120 mm



..... Zabudowa FlexiUse



TWOJA BRANŻA – NASZE ROZWIĄZANIE DLA ...

..... Zwojów

..... Papieru

..... Promów

... Zwojów transportowanych koleją

Z burtami i bez burt



Strong & Go



szybsza, prostsza i bezpieczniejsza
obsługa podczas załadunku i rozładunku



Zamknięcie celne



Normalne zastosowanie lub zabezpiecze-
nie celne do transportu transgranicznego
w krajach trzecich

Z dachem podnoszonym i bez dachu podnoszonego



Zwiększenie bocznej wysokości
przeładunkowej do załadunku
z boku, jednocześnie
szerokość powierzchni
ładunkowej sięgającej pod dach
dzięki profilowi pasa dachowego
typu L o długości 163 mm

Pas dachowy 103 mm

..... Napojów Branży samochodowej

MNIEJSZA WAGA I WIĘKSZY ŁADUNEK

KÖGEL LIGHT^{PLUS}



Minus i minus daje plus – także w Kögel ze zmniejszenia wysokości szyi ramy i optymalizacji wagowej ramy powstaje Kögel Light^{plus}. Na etapie projektu inżynierowie skoncentrowali się na zmniejszeniu podstawowej masy i jednocześnie wysokiej stabilności i trwałości. Dzięki konstrukcji modułowej wiele wariantów wyposażenia Cargo dostępnych jest także dla Light^{plus}.

CZYM PRZEKONUJE ...

..... Niską masą własną
od 4822 kg



..... Stabilną wytrzymałą
ramą



DOSTĘPNE JAKO/Z ...

..... Opcjonalnym dachem
podnoszonym



..... Zabudowa FlexiUse



TWOJA BRANŻA – NASZE ROZWIĄZANIE DLA ...

..... Zwojów

..... Papieru

..... Napojów

..... Papieru

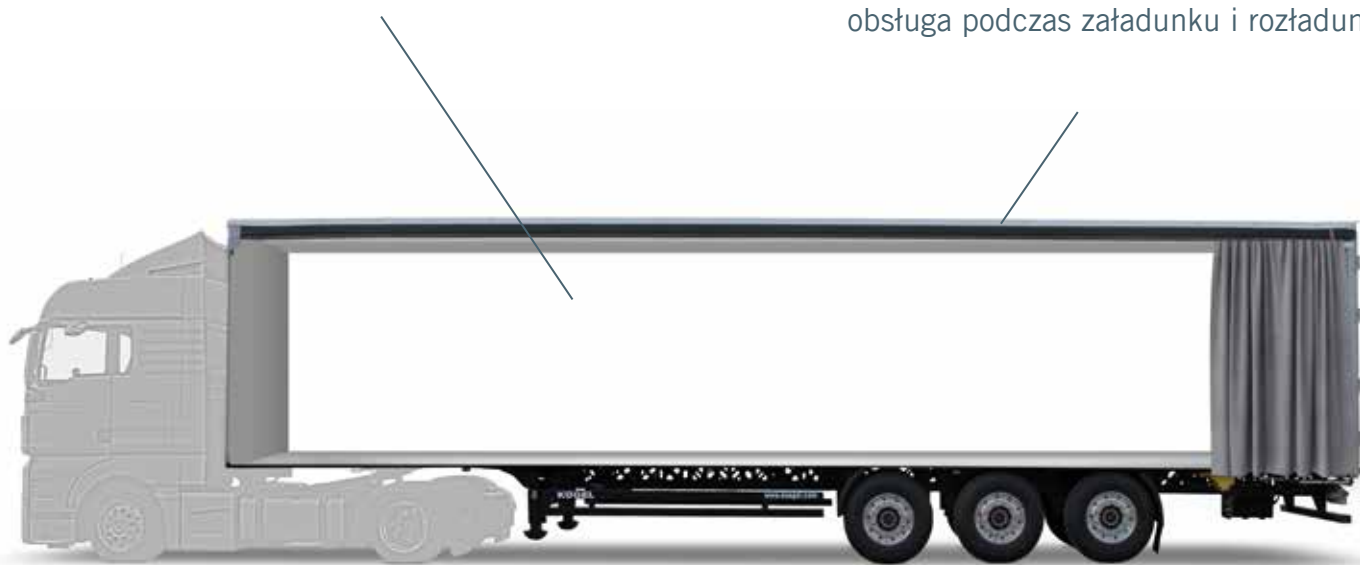
Z burtami i bez burt



Strong & Go



Szybsza, prostsza i bezpieczniejsza obsługa podczas załadunku i rozładunku



WYPOSAŻENIE ...

Wyposażenie z aluminium obniżające wagę



Obręcze



Podpory siedła



Zbiornik powietrza



Dachowe drążki poprzeczne

MISTRZOWSKA POJEMNOŚĆ

KÖGEL MEGA



Obok stabilności i trwałości przy niskiej masie podstawowej podczas projektowania naczepy Kögel Mega inżynierowie położyli nacisk na użytkową pojemność przestrzeni ładunkowej do zleceń transportowych klientów – szerokość powierzchni ładunkowej o wewnętrznej wysokości w świetle 3 m można wykorzystać w całości aż do dachu. Niska rama oraz podwozia, które są zoptymalizowane pod kątem opon 19,5", umożliwiają zrealizowanie w nadwoziu maksimum pojemności. To sprawia, że Kögel Mega jest niezawodnym partnerem transportowym branży samochodowej.

CZYM PRZEKONUJE ...

..... Stabilną ramą



..... Nadwoziem z regulacją wysokości



DOSTĘPNE JAKO/Z ...

..... Zabudowa FlexiUse



TWOJA BRANŻA – NASZE ROZWIĄZANIE DLA ...

..... Zwojów

..... Promów

..... Kolei

..... Papieru

Z burtami i bez burt



Strong & Go



szybsza, prostsza i bezpieczniejsza
obsługa podczas załadunku i rozładunku



Zamknięcie celne



Normalne zastosowanie lub zabezpieczenie
celne do transportu transgranicznego
w krajach trzecich

SZCZEGÓŁY ROZWIĄZAŃ BRANŻOWYCH KÖGEL

TRANSPORTY ZWOJÓW



DOSTĘPNE ...



... Dla Kögel Cargo także z wyposażeniem do transportu kolejowego

Obciążenie odcinkowe maks. 30 t równomiernie rozmieszczone na 1,5 m ponad środkiem ciężkości.



... Dla Kögel Mega

Obciążenie odcinkowe maks. 25 t równomiernie rozmieszczone na 2 m ponad środkiem ciężkości.

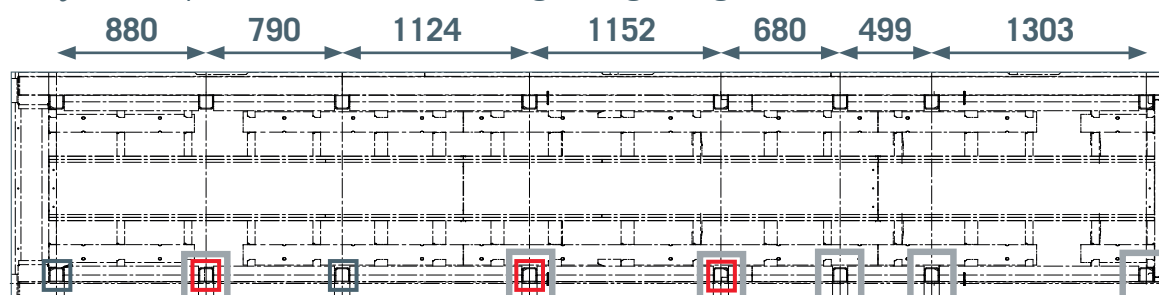


... Dla Kögel Light^{plus}

Obciążenie odcinkowe maks. 27 t równomiernie rozmieszczone na 1,5 m ponad środkiem ciężkości.

DANE TECHNICZNE WYPOSAŻENIA PODSTAWOWEGO

Wnęka na szpule 7200 mm (seria Cargo, Mega i Light^{plus})

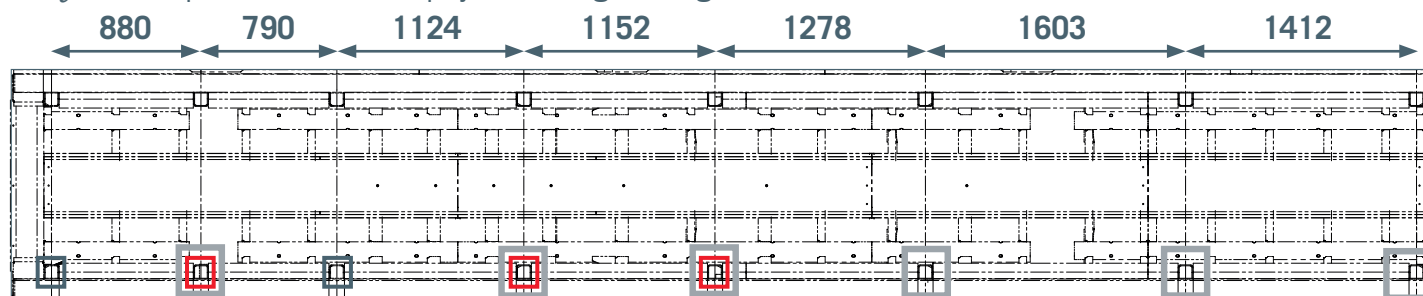


☐ SERIA

☐ DODATKOWO 3 PARY
KIESZENI NA KŁONICE

☐ DODATKOWO 6 PAR
KIESZENI NA KŁONICE

Wnęka na szpule 9000 mm (opcja dla Cargo i Mega)



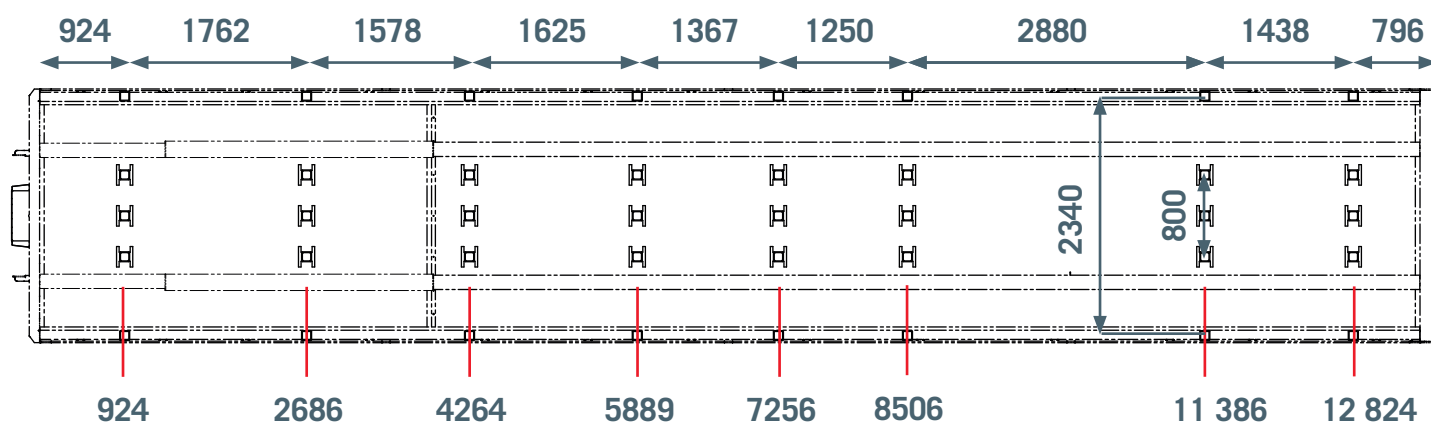
☐ SERIA

☐ DODATKOWO 3 PARY
KIESZENI NA KŁONICE

☐ DODATKOWO 6 PAR
KIESZENI NA KŁONICE

TRANSPORT STALI

DANE TECHNICZNE WYPOSAŻENIA PODSTAWOWEGO



↔ Odległość między kieszeniami na kłonce

| Odległość od ściany przedniej do kieszeni na kłonce



8 sztuk listew z kieszeniami na kłonce: maksymalna zmienność

SCHOWEK NA KWADRATOWE KŁONICE WTYKOWE



Schówek na
16 części



Schówek na
8 części



Nowy schówek na
8 kłonic z boku

SZCZEGÓŁY ROZWIĄZAŃ BRANŻOWYCH KÖGEL

TRANSPORT NAPOJÓW



DOSTĘPNE ...



... Dla Kögel Cargo



... Dla Kögel Mega



... Dla Kögel Light^{plus}

SZEROKOŚĆ ZAŁADUNKU 2400 MM

Standardowe nadwozie



Zmienne podparcie listew można wykorzystać jako zamiennik do najniższego rzędu listew

1-warstwowy transport napojów z 2 rzędami listew wsuwanych
2-warstwowy transport napojów z 3 rzędami listew wsuwanych

Nadwozie Strong & Go



1 i 2-warstwowy transport napojów z 1 rzędem listew wsuwanych

W połączeniu z burtami zmienia się niezbędna liczba listew wsuwanych.

SZCZEGÓŁY ROZWIĄZAŃ BRANŻOWYCH KÖGEL

TRANSPORT NAPOJÓW

SZEROKOŚĆ ZAŁADUNKU 2140 MM (SKRZYNKI NA NAPOJE)



3 rzędy aluminiowych listew obrotowych

TRANSPORT BECZEK



1 rząd aluminiowych listew wsuwanych do każdej warstwy beczek

SCHOWEK NA LISTWY WSUWANE Z BOKU POJAZDU



Schowek na listwy
wsuwane



FastFix, tekstylna
listwa wsuwana
Kögel



SZCZEGÓŁY ROZWIĄZAŃ BRANŻOWYCH KÖGEL

BRANŻA SAMOCHODOWA



Transport w branży samochodowej oznacza w większości przypadków transport palet kratowych lub małych nośników ładunku na paletach – ale może zawierać także specjalne stelaże transportowe aż po duże części ramy. Standardem przemysłowym do tego rodzaju transportów jest dyrektywa Daimler 9.5.

DOSTĘPNE ...



... Dla Kögel Cargo

Uniwersalna naczepa do każdego zlecenia transportowego.



... Dla Kögel Mega

Pojemność na 3 palety skrzyniowe jedna na drugiej.



... Dla Kögel Light^{plus}

Większe obciążenie użyteczne przy równomiernym rozłożeniu ładunku.

WYPOSAŻENIE – DYREKTYWA DAIMLER 9.5



Plandeka z 24 napinaczami



Ogranicznik palet

Standardowe nadwozie



2 rzędy listew wsuwanych

Nadwozie Strong & Go



bez listew wsuwanych

Do transportu małych nośników ładunku w dyrektywie 9.5 Daimler zalecane jest stosowanie listew wsuwanych.

SZCZEGÓŁY ROZWIĄZAŃ BRANŻOWYCH KÖGEL

KOLEJ



Wersja Rail do naczep siodłowych to po prostu naczepa siodłowa umożliwiającą przeładunek dźwigiem na wagon kolejowy. W tym celu pojazd musi posiadać specjalne wyposażenie:

WYPOSAŻENIE ...



Krawędzie chwytaków



Osie w wersji do transportu kolejją



Plandeka boczna i dachowa
w wersji do transportu kolejją

DOSTĘPNE ...



... Dla Kögel Mega



... Dla Coil Rail



... Dla Cargo Rail

Wagony kieszeniowe różnią się wykonaniem, dlatego nie każda naczepa siodłowa jest odpowiednia do każdego wagonu kieszeniowego.

Dostosowanie do przeładunku na wagon kieszeniowy – typ konstrukcji „e l f l g l i”

Dostosowanie do przeładunku na wagon kieszeniowy – typ konstrukcji „a l c l d l e l f l g l h l i”

Dostosowanie do przeładunku na wagon kieszeniowy – typ konstrukcji „a l c l d l e l f l g l h l i”



Kodyfikacja kolejowa pojazdów zależy bezpośrednio od całkowitej wysokości pojazdu w wagonie kieszeniowym. Kodyfikacja kolejowa informuje, na jakich odcinkach kolejowych można stosować pojazd.

P400
Wys. pod dachem: 2950 mm
Wysokość podpory: 880 mm

P400
Wys. pod dachem: 2710 mm
Wysokość podpory: 980 mm

P390
Wys. pod dachem: 2.710 mm
Wysokość podpory: 980 mm

Dane dotyczące kompatybilności z wagonami kieszeniowymi i kodyfikacji kolejowej dotyczą podstawowego wyposażenia pojazdów.

SZCZEGÓŁY ROZWIĄZAŃ BRANŻOWYCH KÖGEL

RORO



Transport RoRo opisuje zastosowanie pojazdów na promach. Same naczepy zabezpieczane są tu na promie tak samo jak ładunek.

W transportach RoRo wyróżnia się 2 rodzaje:

- 1) transport towarzyszący – z ciągnikiem
- 2) transport nietowarzyszący – bez ciągnika

DOSTĘPNE DLA/W ...



... Dla Kögel Cargo

RoRo towarzyszący
RoRo nietowarzyszący
RoRo Strong nietowarzyszący



... Dla Kögel Mega

RoRo towarzyszący
RoRo nietowarzyszący
RoRo Strong nietowarzyszący



... Dla Kögel Light^{plus}

RoRo towarzyszący

WYPOSAŻENIE RORO



4 pary pierścieni mocujących do dużych obciążeń



RoRo towarzyszący



RoRo nietowarzyszący



RoRo Strong nietowarzyszący

SZCZEGÓŁY ROZWIĄZAŃ BRANŻOWYCH KÖGEL

TRANSPORT PAPIERU



Transport papieru: jedno z najbardziej wymagających zadań transportowych, ponieważ rolki papieru są jednocześnie ciężkie i podatne na uszkodzenia z powodu wilgoci i obciążeń mechanicznych. Pojazdy Kögel generacji Novum zapewniają wysoki poziom szczelności zabudowy i wraz ze specjalnymi rozwiązaniami do transportu papieru jednocześnie odpowiednie zabezpieczenie ładunku.

DOSTĘPNE ...



... Dla Kögel Cargo



... Dla Kögel Mega



... Dla Kögel Light^{plus}

TRANSPORT ROLK PAPIERU

Rolki papieru transportowane są – w zależności od wagi lub rozmiaru – w pozycji poziomej lub pionowej. Szyny papierowe wpuszczone w podłogę.

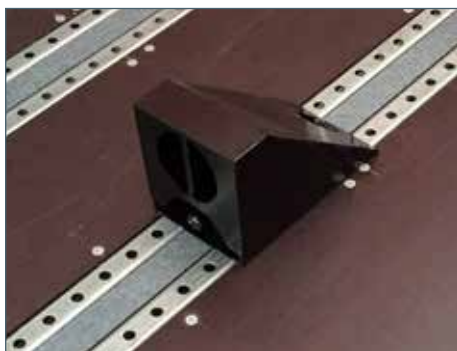


Szyny aluminiowe



Szyny stalowe

Szyny łączone do zabezpieczenia ładunku klinami i wykorzystania wózków Joloda



Klin w szynie wzdłużny



Klin w szynie poprzeczny



Płyta adaptera



Klin z płytą adaptera

ELEMENTY ZEWNĘTRZNE

SKRZYNIE I SCHOWKI

SKRZYNIE NA PALETY



Skrzynie na 24, 30 i 32 europalety



Skrzynia na 8 europalet

SKRZYNKI NARZĘDZIOWE



Duża skrzynka narzędziowa o wymiarach (wewnętrznych) ok. 923 x 422 x 460 mm



Mała skrzynka narzędziowa o wymiarach (wewnętrznych) ok. 545 x 400 x 400 mm

SCHOWEK NA AKCESORIA DO ZABEZPIECZENIA ŁADUNKU – TRANSPORT PAPIERU



Schówek na ścianie przedniej



Schówek na ramie

SCHOWEK NA KOŁA ZAPASOWE



Kosz na 2 koła zapasowe



Winda na koło zapasowe

TWOJA KORZYŚĆ – JAKOŚĆ ✓



Bezpieczeństwo

Przemysłane podzespoły zapewniają wysokie bezpieczeństwo aktywne i bierne: specjalnie opracowane elementy osłonowe ramy poprawiają aerodynamikę, zabezpieczenie przeciwwjazdowe jest zgodne z nową dyrektywą WE, seryjne zabezpieczenie ładunku jest zgodne z normą EN 12642 XL, układ RSS zapewnia większą stabilność podczas jazdy a zoptymalizowany zawór podnoszenia i opuszczania zwiększa bezpieczeństwo (dach podnoszony z odbiorem BG). Ponadto pojazdy Kögel mają doskonałe właściwości jezdne dzięki zoptymalizowanej geometrii osi.



Serwis

Na stronie www.koegel.com dostępne są w każdej chwili i z każdego miejsca obszerne instrukcje serwisowe. Naprawy i świadczenia w ramach gwarancji można łatwo załatwić online. Nasza infolinia Kögel Assistance jest dostępna przez całą dobę w wielu językach europejskich.



Elektronika i oświetlenie

Układ EBS jest montowany seryjnie. Oświetlenie jest dostępne w całości w wersji LED, zapewniając trwałość i niskie zużycie energii.



Wszechstronne testy

Wszystkie podzespoły pojazdów są kontrolowane zgodnie z najwyższymi standardami, także w statycznych i dynamicznych metodach kontroli.



Zabezpieczenie przeciwwjazdowe

Wzmocnione boczne zabezpieczenie przeciwwjazdowe zwiększa bezpieczeństwo wszystkich uczestników ruchu drogowego. Możliwość montażu oddzielnie albo wymiennie.



Ochrona środowiska i trwałość

Pojazdy Kögel przyczyniają się aktywnie do zmniejszenia zużycia paliwa i do ochrony środowiska: Aerodynamika jest zoptymalizowana, emisje hałasu są ograniczane konstrukcyjnie, w trakcie produkcji ściśle przestrzegamy zasad ochrony środowiska i dbamy o możliwość ponownego wykorzystania użytych materiałów.

Wspornik światła

Wspornik światła składa się z odpornego na uderzenia tworzywa sztucznego i zapewnia 100% ochronę antykorozyjną. Możliwość montażu oddzielnie względnie wymiennie.



Ochrona przed korozją

Powłoka Nano Ceramic plus KTL, najnowocześniejsza i najwyższej jakości technologia przemysłowej obróbki powierzchni zapewnia tak samo doskonałe efekty, jak stosowane dotychczas fosforanowanie cynkowe, jest jednak znacznie bardziej przyjazna dla środowiska i charakteryzuje się lepszym bilansem energetycznym. Trwałą, czystą powłokę powierzchniową można w każdej chwili dodatkowo polakierować.



Zabezpieczenie ładunku i wytrzymałość zabudowy

Firma Kögel spełnia wymagania w zakresie zwiększonej wytrzymałości zabudów zgodnie z normą EN 12642 XL. W pojazdach z tym certyfikatem zabezpieczenie ładunku działa bardzo prosto: Przy ładunku z zamknięciem kształtowym i zabezpieczonym z tyłu zabudowa przejmuje wszystkie siły wynikające z dynamiki jazdy zgodnie z VDI 2700.



Kögel PurFerro –

Panele Kögel w technologii sandwich w naczepach furgonowych i chłodniczych



Kögel Trailer Axle –

Oś naczepy Kögel



Kögel Telematics –

Moduł telematyczny w naczepach Kögel + portal internetowy Kögel Telematik



Kögel Strong & Go –

Innowacyjne nadwozie generacji NOVUM połączone z integralną plandeką dachową z pasami usztywniającymi

TWOJA KORZYŚĆ – WYSOKI STOPIEŃ INDYWIDUALIZACJI ✓

Kögel oferuje wiele rozwiązań specjalnych.

Firma Kögel opracowała różnorodną ofertę wariantów dla transportu ze szczególnymi wymogami w zakresie bezpieczeństwa, z uwzględnieniem specyfiki poszczególnych klientów.

Kögel Telematics – zalety w skrócie

- ✓ Obniżenie kosztów eksploatacji
- ✓ Wzrost efektywności
- ✓ Przejrzystość i optymalizacja procesów logistycznych
- ✓ Przejrzystość informacji o stanie i dostępności pojazdów
- ✓ Kontrola i nadzorowanie ładunku, np. temperatury towaru
- ✓ Istotne dane naczepy wyświetlają się na obsługiwanym przez przeglądarkę internetową portalu telematycznym
- ✓ Zabezpieczenie przeciwkradzieżowe naczepy za pomocą alarmów i geolokalizacji naczepy



Kögel Full-Service

- ✓ Wszystkie czynności serwisowe wymagane i zalecane przez Kögel zgodnie z listą kontrolną przeglądów, jak również wszystkie niezbędne części zamienne i materiały eksploatacyjne (z wyjątkiem paliw)
- ✓ Wszystkie naprawy związane ze zużyciem, które niezbędne są przy fachowej i zgodnej z przeznaczeniem eksploatacji
- ✓ Kontrolę rachunków, zarządzanie rachunkami i obsługę warsztatową
- ✓ Koszty robocizny, materiałów oraz opłaty związane z badaniami okresowymi:
Badanie techniczne (HU), kontrolę bezpieczeństwa (SP) zgodnie z §29 StVZO w uprawnionych jednostkach notyfikowanych, np. TÜV, DEKRA, GTÜ i coroczny LASI-Check certyfikatu zabezpieczania ładunku według EN 12642 – XL.

Pakiety zabezpieczenia ładunków Kögel

Jak certyfikat XL (w tym napoje), certyfikat zabezpieczenia ładunków Daimler 9.5 i inne pakiety obejmujące transport opon, pojemników typu Oktabin i makulatury.

Pakiety bezpieczeństwa Kögel

Jak monitorowanie ciśnienia w oponach OptiTire, SAF Tire Pilot, RSAB i telematyka.

KÖGEL

Kögel Trailer GmbH | Am Kögel-Werk 1 | 89349 Burtenbach | Germany
tel.: +49 8285 88 - 0 | fax: +49 8285 88 -17905 | info@koegel.com
www.koegel.com

Instrukcja bezpieczeństwa! Użytkowanie przyczep jest dozwolone tylko pod warunkiem przestrzegania wszystkich przepisów ruchu drogowego, przepisów stowarzyszeń zawodowych i przepisów związanych z zabezpieczeniem ładunków. Nie ponosimy odpowiedzialności za pomyłki i błędy drukarskie. Zmiany techniczne zastrzeżone. Drukowano w Niemczech. Przedruk zabroniony 07/19. Nr katalogowy: 100-1120-PL